

KLANG feste MUSICALI 2023

22.06.–13.07.

SCHLOSS RUNKELSTEIN, Bozen
CASTEL RONCOLO, Bolzano

Schloss Kastelbell
Castello di Castelbello



Südtiroler
>Kulturinstitut

Ein Kultursponsoring der
Sponsor culturale

 Bozen
Bolzano

VORWORT

Liebe Konzertbesucher*innen,

wir freuen uns, Ihnen die neue Ausgabe unserer Konzertreihe **KLANGfeste** vorzustellen! Wie schon in den vergangenen Jahren wird wieder eine breite Palette an Musikstilen geboten, von modern interpretierter Volksmusik und frischen Brassklängen über Gipsy-Swing und Weltmusik bis hin zu irischem Folk und virtuoser Musikcomedy. Dabei wurden Ensembles ausgewählt, die nicht nur durch ihr künstlerisches Können, sondern auch durch ihre Leidenschaft und Begeisterung für die Musik überzeugen. Für stimmungsvolle Sommeremotionen sorgen nicht zuletzt auch die einzigartigen Burgkulissen von Schloss Runkelstein und Schloss Kastelbell.

Wir danken unseren Sponsoren und Partnern, ohne deren großzügige finanzielle Unterstützung diese Konzertreihe nicht möglich wäre: der **Raiffeisenkasse Bozen**, der Südtiroler Landesregierung / Abteilung Kultur sowie den Konzertpaten und Gönner der KLANGfeste; der Stiftung Bozner Schlösser und dem Kuratorium Schloss Kastelbell danken wir für die vorzügliche Zusammenarbeit.



Hans-Christoph von Hohenbühel
Vorsitzender des Südtiroler Kulturinstituts

INTRODUZIONE

Cari amici della musica,

è un vero piacere presentare la nuova edizione della rassegna concertistica **festeMUSICAL!** Come negli anni scorsi, anche questa volta il programma si distingue proponendo un ventaglio vastissimo di generi musicali: la musica popolare interpretata in chiave moderna, le vivaci sonorità degli ottoni, lo swing gipsy, la global music, il folk irlandese e la commedia musicale virtuosistica. Abbiamo invitato formazioni che convincono non solo per le loro doti artistiche, ma anche per la loro passione e il loro entusiasmo per la musica. In poche parole, i migliori ingredienti per suggestive emozioni d'estate nella pittoresca cornice di Castel Roncolo e Castelbello.

Ringraziamo i nostri sponsor e i nostri partner per il loro generoso sostegno finanziario senza il quale questa rassegna non sarebbe possibile: la **Cassa Rurale di Bolzano**, la Ripartizione Cultura della Provincia Autonoma di Bolzano, gli sponsor dei concerti e i patrocinatori delle feste MUSICAL; ringraziamo inoltre la Fondazione Castelli di Bolzano e il Curatorio Castelbello per la straordinaria collaborazione.

Hans-Christoph von Hohenbühel
Presidente del Südtiroler Kulturinstitut

GRUSSWORT

Aus dem Bozner Musiksommer ist die Konzertreihe KLANGfeste auf Schloss Runkelstein mittlerweile nicht mehr wegzudenken. Das abwechslungsreiche, niveauvolle Musikprogramm überzeugt uns jedes Jahr aufs Neue – wir als Raiffeisenkasse Bozen unterstützen die KLANGfeste deshalb immer wieder gerne!

Freuen Sie sich gemeinsam mit uns auf wunderbare Sommerkonzerte in einem einmaligen Ambiente!

Viel Vergnügen
wünscht für die Raiffeisenkasse Bozen



Alexander Gasser
Obmann

INDIRIZZO DI SALUTO

La rassegna di concerti **festeMUSICAL!** a Castel Roncolo è ormai parte integrante dell'estate musicale bolzanina. Il programma variegato e di alta classe ci convince ogni anno di più: per questo noi della Cassa Rurale di Bolzano siamo felici di sostenere anche questa edizione. Pregustate insieme a noi gli straordinari concerti in un ambiente impareggiabile!

La Cassa Rurale di Bolzano augura appaganti serate estive all'insegna della musica.

Alexander Gasser
Presidente



PROGRAMM/A

Opas Dindl

Jodler, Weisen und Tänze
Jodler, canzoni e danze popolari



Donnerstag
Giovedì

22.06.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Gipsy Swing Quintet

Amerikanischer Swing und europäischer Gipsy Jazz
Swing americano e gipsy jazz europeo



Dienstag
Martedì

27.06.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Die Fexer

Die wahrscheinlich kleinste Blaskapelle der Welt
Probabilmente la banda di ottoni più piccola al mondo



Donnerstag
Giovedì

29.06.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano



Spaemann & Bakanic

Poetische Klangreise mit Stimme, Cello und Akkordeon
Un poetico viaggio sonoro con voce, violoncello e fisarmonica

Dienstag
Martedì

04.07.

ore
20:30
Uhr

05.07.

Mittwoch
Mercoledì

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Schloss Kastelbell
Castello di Castelbello

Goitse

Irischer Folk zwischen Tradition und Moderne
Folk irlandese fra tradizione e modernità



Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Dienstag
Martedì

11.07.

ore
20:30
Uhr



Microband

Virtuose Musikcomedy
Commedia musicale virtuosistica

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Donnerstag
Giovedì

13.07.

ore
20:30
Uhr



Foto © gansh

Opas Dindl

„strömen“

Jodler, Weisen und Tänze
Jodler, canzoni e danze popolari

Donnerstag
Giovedì

22.06.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Veronika Egger: Stimme, Geige, Viola da Gamba /
voce, violino, viola da gamba

Markus Prieth: Stimme, Bratsche, Raffele, Banjo / voce, viola, cetra, banjo

Michael Hackhofer: Stimme, Kontrabass, Nyckelharpa /
voce, contrabbasso, nyckelharpa

Jan Langer: Percussion / percussioni

Thomas Lamprecht: Stimme, Gitarre /voce, chitarra

Ticket & Info:
S. 20 / pag. 24
www.klangfeste.org

„strömen“ ist nach „Bachblüten und Pestizide“, „Schublaadln“, „Dotterdämmerung“ und „X“ das fünfte Programm der fünfköpfigen Südtiroler/Vorarlberger Formation Opas Dindl. In den 15 Jahren auf kleinen und großen Bühnen haben sie sich nicht einfangen lassen, sind „dahingeströmt“, haben sich verändert, ohne um die Vergangenheit zu trauen oder Angst vor der Zukunft zu haben. Mit „strömen“ haben Opas Dindl ihren Alltag zum Programm gemacht. Wie bei ihren früheren Programmen entwerfen Opas Dindl eine Reise durch die Gefühlswelten, bleiben ernsthaft verspielt und tanzen von klaren Liebesliedern zu komplex arrangierten Klangwelten. Sie lassen soziale Themen der Zeit ebenso wenig vor der Tür stehen wie die Fantasiegeschichten, die aus dem Moment heraus entstehen.

Dopo "Bachblüten und Pestizide", "Schublaadln", "Dotterdämmerung" e "X", "strömen" è il quinto progetto di Opas Dindl, formazione composta da musicisti provenienti dall'Alto Adige e dal Vorarlberg. In 15 anni di attività su palcoscenici piccoli e grandi, non si sono lasciati ingabbiare, ma hanno "seguito il flusso", sono cambiati senza rimpiangere il passato e senza preoccupazioni per il futuro. Con "strömen", gli Opas Dindl hanno tramutato la loro quotidianità in spettacolo. E come nelle esibizioni precedenti, la band propone un viaggio attraverso mondi emotivi, rimanendo seriamente scanzonata, fluttuando da delicate canzoni d'amore a complessi universi sonori. Fra i temi trattati, argomenti sociali di attualità ed estemporanee narrazioni di fantasia.

www.opasdindl.com



Robert Blaas

rothoblaas

Wir bauen auch Unmögliches, aber immer mit Plan.
Opas Dindl strömt da mit uns ganz sicher auf derselben Welle.

Facciamo anche cose impossibili, ma sempre seguendo un preciso disegno. E sicuramente anche Opas Dindl è sulla nostra stessa lunghezza d'onda.

Gipsy Swing Quintet

„Gipsy Swing Standards“

Amerikanischer Swing und
europäischer Gipsy Jazz
Swing americano e gipsy jazz europeo

Dienstag
Martedì

27.06.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano



Helga Plankensteiner: Saxophon, Gesang / sassofono, voce

Franz Zanardo: Rhythmusgitarre / chitarra ritmica

Lino Brotto: Solo-Gitarre / chitarra solista

Michael Lösch: Piano

Beppe Pilotto: Bass

Ticket & Info:
S. 20 / pag. 24
www.klangfeste.org

Das Ensemble Gipsy Swing Quintet wurde vor fünf Jahren gegründet und hat ein Projekt ins Leben gerufen, das eine imaginäre Reise durch die Swing-Ära zwischen den 1920er und 1940er Jahren darstellt, ein Musikgenre, das seinen Ursprung in Amerika hat, sich aber mit unterschiedlichen Nuancen auch in Europa fortentwickelte. Das Repertoire besteht aus Melodien und Liedern, die ständig den Ozean überqueren und ein Porträt der Musik zeichnen, die die so genannten „Roaring Twenties“ prägte: eine fruchtbare Zeit der Innovationen und sozialen und kulturellen Revolutionen.

Das Gipsy Swing Quintet bietet eine musikalische Reise durch ein Repertoire, das von namhaften Musikgrößen geprägt wurde: Fats Waller, Duke Ellington, Marlene Dietrich, Bertolt Brecht und Django Reinhardt.

Il gruppo Gipsy Swing Quintet è nato circa cinque anni fa con un progetto che rappresenta un viaggio immaginario nell'era dello swing fra gli anni '20 e gli anni '40, genere musicale nato in America ma sviluppatisi con sfumature diverse anche in Europa. Il repertorio è costituito da brani e canzoni in un costante passaggio al di qua ed al di là dell'Oceano e tratteggia un ritratto di quella musica che caratterizzò i cosiddetti "anni ruggenti", fertile periodo di innovazioni e rivoluzioni socioculturali. Gipsy Swing Quintet proporrà un viaggio musicale attraverso un repertorio portato al successo da grandi nomi come Fats Waller, Duke Ellington, Marlene Dietrich, Bertolt Brecht e Django Reinhardt.



Roland Buratti

Wo Tradition auf Innovatives trifft und Kulturen einander begegnen, wird Urlaub zum Erlebnis und Musik zum Klangabenteuer. Was also ergänzt sich besser als Bozen und Gipsy Swing?

Dove la tradizione incontra l'innovazione e le culture si intrecciano, la vacanza diventa esperienza e la musica un'avventura sonora come nel connubio tra Bolzano e Gipsy Swing.

Die Fexer

„gewaxen“

*Die wahrscheinlich kleinste
Blaskapelle der Welt
Probabilmente la banda di ottoni
più piccola al mondo*

Donnerstag
Giovedì

29.06.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Foto © Christina Brandl



Daniel Barth: Tuba

Alexander Schuhmann: Trompete / tromba

Sophie Barth: Flügelhorn / flicorno

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con



Ticket & Info:
S. 20 / pag. 24
www.klangfeste.org

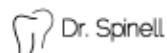
Hochkarätige Blasmusik, gemixt mit modernen Arrangements und jugendlichem Charme: das ist das Erfolgsrezept der Fexer. Traditionelle Volksmusik wird mit modernen Genres wie Jazz, Rock, Swing oder Balkanbeats gemischt. Die musikalische Bandbreite der Fexer reicht von Polka über Märsche und Walzer bis zu alten Rock-Hits, denen die Band mit ihrer jugendlich-frischen Art neues, bayerisches Leben einhaucht. Berührungsängste kennen die drei Blasmusiker*innen nicht, wenn sie sich 1980er-Rockklassiker wie „Don't Stop Believin“ von Journey oder Welthits wie „Viva la Vida“ von Coldplay vornehmen und sie mit ihrem „neuen Blech“ vollkommen um-arrangieren. Durch herausragende musikalische Gestaltung, sensible Phrasierungen und virtuose Läufe schafft es die Blechformation, den Eindruck entstehen zu lassen, es sei eine große Kapelle am Werk.

Musica per ottoni di grande levatura associata ad arrangiamenti moderni e fascino giovanile: è questa la chiave del successo dei Fexer. La musica popolare tradizionale si amalgama a generi moderni come il jazz, il rock, lo swing o i ritmi balcanici. Lo spettro musicale della formazione spazia dalla polka alle marce ai valzer, per arrivare ai vecchi successi del rock, ai quali il gruppo, con il suo stile giovane e fresco, infonde una nuova vivacità bavarese. I tre virtuosi degli ottoni non hanno riserve quando riprendono classici del rock anni Ottanta come "Don't Stop Believin" dei Journey o successi mondiali come "Viva la Vida" dei Coldplay per riarrangiari completamente. Grazie a un'eccezionale musicalità, a un fraseggio sensibile e a esecuzioni virtuose, i Fexer trasmettono al pubblico l'idea di vedere all'opera una grande band.

www.die-fexer.de



Thomas und Nikolaus Spinell



Dr. Spinell

Als Zahnärzte sorgen wir dafür, dass Ihr Mund Ihr bestes Stück bleibt. Abends lauschen wir dann gerne denen, die aus ihrem Mundstück beste Musik blasen.



Fare della bocca il miglior biglietto da visita è il nostro mestiere. Lasciarci a bocca aperta, quello dei Fexer. Il loro concerto un'ottima occasione per sfoggiare sorrisi impeccabili.



Foto © Julia Weeley

& Marie Spaemann Christian Bakanic

„Metamorphosis“

Poetische Klangreise mit Stimme,
Cello und Akkordeon

Un poetico viaggio sonoro con
voce, violoncello e fisarmonica

Dienstag
Martedì

04.07.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Mittwoch
Mercoledì

05.07.

ore
20:30
Uhr

Schloss Kastelbell
Castello di Castelbello

Marie Spaemann: Cello, Gesang / cello, voce

Christian Bakanic: Akkordeon / fisarmonica

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con



Ticket & Info:
S. 20 / pag. 24
www.klangfeste.org

Ein Cello, eine Stimme, ein Akkordeon. Reduktion aufs Wesentliche, auf natürliche Klänge. Das virtuose Duo aus Wien beherrscht seine Instrumente meisterhaft. Wesentlich für die Musik von Marie Spaemann und Christian Bakanic ist jedoch, wie elegant und gleichzeitig entschlossen sie verschiedene Traditionen als Sprungbrett für eigene Ideen nutzen. Ihre individuelle Stilfusion trägt einerseits wunderbar feinsinnige kammermusikalische Züge. Andererseits bietet sie mit klaren Melodien, ansteckenden Rhythmen und dem Soul in Spaemanns variabler Stimme Anknüpfungspunkte für Pop-Fans. Wenn dann noch Spielarten von klassischer Moderne, Ideen des Tango Nuevo, des europäischen Folk und Jazz hinzukommen, entsteht eine beeindruckend unkonventionelle, poetische Klangsprache.

Un violoncello, una voce, una fisarmonica. Riduzione all'essenziale, alle sonorità naturali. Il virtuoso duo viennese sfoggia una padronanza magistrale dei propri strumenti. Essenziale per la musica di Marie Spaemann e Christian Bakanic è l'eleganza e allo stesso tempo la determinazione con cui si avvalgono di tradizioni diverse per farne un trampolino di lancio per le proprie idee. Da un lato, la loro individuale fusione di stili presenta tratti cameristici meravigliosamente sottili. Dall'altro, con melodie cristalline, ritmi contagiosi e il soul della voce cangiante di Spaemann, offre elementi di aggancio per gli appassionati del pop. Se poi si aggiungono variazioni del modernismo classico, suggestioni di tango nuevo, folk europeo e jazz, ne scaturisce un linguaggio sonoro poetico tutt'altro che convenzionale.

www.mariespaemann.com www.christianbakanic.com



David Feichter bureau **Plattner**

Tagsüber nehmen wir es mit Steuern, Recht und Finanz gerne ganz genau für Sie. So können Sie sich abends beruhigt in unkonventionelle Klangabenteuer stürzen!

Contabilità, imposte, questioni legali e finanziarie? Mettetevi nelle nostre mani! E la sera mettetevi comodi, pronti per assaporare imprevedibili avventure sonore in tutta tranquillità.

Foto: © Colin Gillen

Goitse

„Celtic Summer Night“

Irischer Folk zwischen Tradition und Moderne
Folk irlandese fra tradizione e modernità

| | | |
|---------------------|--------|------------|
| Dienstag Martedì | 11.07. | ore Uhr |
| | 20:30 | |

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Colm Phelan: Bodhrán
 Daniel Collins: Piano & Piano Accordion
 Alan Reid: Banjo
 Conal O'Kane: Guitar
 Áine Mc Geeney: Fiddle & Vocals

Ticket & Info:
 S. 20 / pag. 24
www.klangfeste.org

Das mehrfach preisgekrönte Quintett Goitse gilt als eine der führenden traditionellen irischen Bands der neuen Generation. Ihr unverwechselbarer Sound geht auf die Qualität der eigenen Kompositionen zurück, die sie mit traditionellen ländlichen Weisen aus Irland und anderen Ländern verbinden, wodurch jedes Konzert zu einem einmaligen Erlebnis wird. Den Grundstein für diese Musik legten Colm Phelan, Weltmeister im Spiel der irischen Rahmentrommel („Bodhrán“), sowie Conal O'Kane, einer der feinsten Gitarristen seiner Generation. Die mitreißenden Rhythmen verleihen der Musik eine starke Dynamik, während Áine Mc Geeneys sanfte, charismatische Stimme das Publikum auf einzigartige Weise verführt.

Il pluripremiato quintetto Goitse è considerato una delle più importanti band tradizionali irlandesi della nuova generazione. Il loro è un sound inconfondibile, frutto della qualità delle loro composizioni che mescolano a melodie rurali tradizionali irlandesi e di altri Paesi, trasformando ogni concerto un'esperienza unica. Le fondamenta di questa musica sono state gettate da Colm Phelan, campione mondiale di tamburo a cornice (bodhrán), e da Conal O'Kane, uno dei migliori chitarristi della sua generazione. I ritmi contagiosi conferiscono alla musica una vivace dinamica, mentre la voce gentile e carismatica di Áine Mc Geeney seduce il pubblico in modo ineguagliabile.

www.goitse.ie



Lukas & Raimund Ausserhofer **NORDWAL**

So wie Irland nicht nur grün, sondern bunt wie Goitse ist, so ist auch unsere Berufswelt farbig und abwechslungsreich.

L'Irlanda non è solo verde, sa essere anche variopinta! E Goitse ne è la dimostrazione. Come il nostro lavoro: sfaccettato e multicolore.

Microband

„Classica for Dummies“

Virtuose Musikcomedy
Commedia musicale virtuosistica

Donnerstag
Giovedì

13.07.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano



Luca Domenicali
Danilo Maggio

Ticket & Info:
S. 20 / pag. 24
www.klangfeste.org

Nach unzähligen Auftritten widmet Microband nun eine ganze Vorstellung der klassischen Musik, und zwar auf ihre eigene Art, mit faszinierenden Gags und fantastischen Einfällen, und jener Spur berausender Komik, für die sie das Publikum der europäischen Theater und der bedeutendsten internationalen Festivals so sehr schätzt.

Klassische Musik „for Dummies“, oder besser: für „Unverständige“, da es bei Microband nichts Regelkonformes gibt: Luca Domenicali und Danilo Maggio scherzen mit ihren Instrumenten, sie vertauschen und vermischen sie und machen daraus ein erstaunlich virtuoses Fest der Sinne. Aus einem derart bizarren und gekonnten Verwirrspiel erklingen die Werke alter Meister neu belebt und magisch beflügelt.

Dopo un corteo durato centinaia di spettacoli portati in scena nel corso di una strepitosa carriera, la Microband decide infine di dedicare un intero spettacolo alla musica classica. Lo fa alla sua maniera, con le sue irresistibili gag, le sue magiche invenzioni e quella vena di comica follia che tanto li ha fatti apprezzare dal pubblico dei teatri europei e da quello dei più prestigiosi festival internazionali. Musica classica "for Dummies", o meglio musica classica per "scrivieri", perché per la Microband nulla è ortodosso: Luca Domenicali e Danilo Maggio giocano con gli strumenti, li confondono, li mescolano, in un contagio sorprendente e virtuoso. Eppure in cotanta bizzarria e in tale abile confusione, i brani dei grandi autori acquistano nuova vita e ne escono magicamente esaltati.

www.microband.it



Lodovico Comploj



Comploj Vieider Lorenzon
Lechner Zanellato
PDC Partner
MonteCarlo Immobilienberater
Bolzano (Trentino)

Wer seine Arbeit ernst nimmt, darf auch Humor bekennen. Das handhaben wir in Sachen Wirtschaft und Steuern nicht anders als die Microband mit ihrer Musik.

Chi prende sul serio il suo lavoro, può permettersi il lusso dell'umorismo. È quello che facciamo noi nel nostro studio di consulenza fiscale e che la Microband fa calcando le scene.

TICKET & INFO

| | |
|---|------|
| Normalpreis | 18 € |
| Preis für Mitglieder und Abonnent*innen des Südtiroler Kulturinstituts | 12 € |
| Preis für Inhaber*innen der Raiffeisen Advantage Card der Raiffeisenkasse Bozen | 12 € |
| Preis für Minderjährige und Studierende bis 26 | 10 € |

Die Anzahl der Sitzplätze ist begrenzt. **Reservierung empfohlen!**
Angemeldete Konzertbesucher*innen werden über eventuelle kurzfristige Änderungen (z. B. Terminverschiebungen, Wechsel ins Waltherhaus u. ä.) informiert.

Reservierung/Kartenvorverkauf

- telefonisch im Südtiroler Kulturinstitut unter 0471 313 800
(von Mo bis Fr von 8:30 bis 12:30 Uhr und von 14 bis 17 Uhr)
- direkt im Büro des Südtiroler Kulturinstituts (Schlernstraße 1, Bozen)
von Mo bis Fr von 8:30 bis 12:30 Uhr, nachmittags nach Vereinbarung
- mittels E-Mail an info@kulturinstitut.org
- online ab 01.06.2023 unter www.klangfeste.org;
Bezahlung mittels Kreditkarte oder PayPal
- an der Abendkasse jeweils eine Stunde vor Konzertbeginn

Reservierte Karten müssen am Konzerttag an der Abendkasse zwischen 19:00 und 20:00 Uhr abgeholt werden, andernfalls gehen sie wieder in den freien Verkauf.

Eventuelle Programmänderungen entnehmen Sie bitte unserer Webseite www.klangfeste.org.



EINE MITTEL- ALTERLICHE BILDERWELT



SCHLOSS RUNKELSTEIN
CASTEL RONCOLO

IHRE EVENTLOCATION IM HERZEN VON BOZEN



SCHLOSS MARETSCH
CASTEL MARECCIO

www.runkelstein.info

STIFTUNG
BOZNER
SCHLOSSER

FONDAZIONE
CASTELLI
DI BOLZANO

www.maretsch.info

AUFFÜHRUNGSORTE



BURGHOF VON SCHLOSS RUNKELSTEIN

St.-Anton-Str. 15 – Kaiser-Franz-Joseph-Weg,
39100 Bozen

www.runkelstein.info

Die Sitzplätze befinden sich im Freien; es wird empfohlen, Sitzunterlagen mitzubringen. Bei Schlechtwetter werden die Konzerte ins Waltherhaus Bozen verlegt; angemeldete Konzertbesucher*innen werden am Aufführungstag darüber informiert.

Parkmöglichkeiten: Parkplatz am Fuße der Burg bzw. bei der Talstation der Seilbahn Jenesien. Es wird die Benützung des Fuß- oder Fahrradweges und damit eine sanfte Erschließung der Burg empfohlen.

Restaurant: Ein neues, motiviertes Team erwartet Sie in der Burghütte, wo an den Konzertabenden Speisen für den großen und kleinen Hunger angeboten werden. Geöffnet ab 18 Uhr, Tischreservierungen per E-Mail an restaurant@runkelstein.it oder per Sms an +39 375 6045180.



BURGHOF VON SCHLOSS KASTELBELL

Schlossweg 1,
39020 Kastelbell-Tschars

www.schloss-kastelbell.com

Die Sitzplätze befinden sich im Freien. Bei Schlechtwetter wird das Konzert in die Innenräume von Schloss Kastelbell verlegt.

Parkmöglichkeiten: im Dorfzentrum Kastelbell oder beim Bahnhof (Fußweg ca. 5 Minuten).

BURGSCHÄNKE RUNKELSTEIN OSTERIA RONCOLO



Schlemmen wie ein König - Banchettare come un re



Öffnungszeiten / Orari di apertura

DI/MA - SO/DO 11:00 - 18:00

Abends auf Vormerkung - La sera su prenotazione

restaurant@runkelstein.it

Tel. +39 375 6045180

TICKET & INFO

| | |
|---|------|
| Prezzo | 18 € |
| Prezzo soci e abbonati del Südtiroler Kulturinstitut | 12 € |
| Prezzo titolari Raiffeisen Advantage Card della Cassa rurale di Bolzano | 12 € |
| Prezzo minorenni e studenti fino a 26 anni | 10 € |

Il numero di posti è limitato. **È consigliata la prenotazione!**

Gli spettatori con prenotazione verranno informati su eventuali cambiamenti dell'ultima ora (ad esempio spostamenti di date o dei concerti alla Casa della Cultura Waltherhaus, ecc.).

Prenotazione

- a) per telefono chiamando il Südtiroler Kulturinstitut al numero 0471 313 800 (da lunedì a venerdì dalle 8:30 alle 12:30 e dalle 14 alle 17)
- b) presso l'ufficio del Südtiroler Kulturinstitut (Via Sciliar 1, Bolzano) da lunedì a venerdì dalle 8:30 alle 12:30, nel pomeriggio su appuntamento
- c) per e-mail all'indirizzo info@kulturinstitut.org
- d) online a partire dal 01/06/2023 al sito www.festemusicali.org; pagamento con carta di credito o PayPal
- e) alla cassa serale un'ora prima dello spettacolo

I biglietti prenotati vanno ritirati il giorno del concerto alla cassa serale dalle ore 19:00 alle ore 20:00.

I biglietti non ritirati entro le ore 20.00 saranno rimessi in vendita.

Eventuali cambi di programma al sito www.festemusicali.org

TANZ BOZEN 2023 BOLZANO DANZA WORKSHOPS

17-29/07

Für Anfänger*innen und Fortgeschrittene
Per principianti e progrediti



Jetzt anmelden
Le iscrizioni sono aperte

www.tanzbozen.it
www.bolzanodanza.it
info 0471 313800

Gefördert von | Promosso da



Veranstalter | Organizzazione

Südtiroler
Kulturinstitut

LE SEDI DEI CONCERTI



CORTILE INTERNO DI CASTEL RONCOLO

Via Sant'Antonio 15 – Sentiero Imperatore
F. Giuseppe, 39100 Bolzano

www.runkelstein.info

I posti a sedere sono all'aperto. È consigliabile munirsi di cuscini. In caso di maltempo i concerti saranno spostati alla Casa della Cultura Waltherhaus di Bolzano. Gli spettatori con prenotazione verranno informati il giorno dello spettacolo.

Parcheggi: ai piedi del castello o presso la stazione a valle della funivia di San Genesio. Si consiglia di raggiungere il castello in bicicletta lungo la pista ciclabile o a piedi facendo una gradevole passeggiata.

Ristorante: nelle serate dei concerti un team nuovo e motivato vi aspetta per un aperitivo, uno spuntino o una cena all'Osteria del Castello aperta dalle 18.00. Prenotazioni via e-mail all'indirizzo restaurant@runkelstein.it o via sms al 375 6045180.



CORTILE INTERNO DEL CASTELLO DI CASTELBELLO

Via del Castello 1,
39020 Castelbello-Ciardes

www.schloss-kastelbell.com

I posti a sedere sono all'aperto. In caso di maltempo i concerti saranno spostati all'interno del castello di Castelbello.

Parcheggi: in centro a Castelbello o in stazione (a 5 minuti a piedi).



**Enjoying
Media
every
day**

N NOISTUDIO
THE MEDIA COMPANY

0471.935353 | www.noistudio.it

INNOVATIVE.DIGITAL.SUSTAINABLE.

GÖNNER DER KLANGFESTE

Als Veranstalter ist es uns ein Anliegen, nicht nur ein attraktives Festivalprogramm zu bieten, sondern auch Unternehmen vermehrt aktiv in den Entstehungsprozess des Festivals einzubauen. Die **Gönnner der KLANGfeste** setzen ein Zeichen für aufgeschlossenes Kulturengagement in unserer Zeit und stellen ihre Wertschätzung für die Kultur eindrucksvoll unter Beweis.

I SOSTENITORI DELLE FESTE MUSICALI

Oltre ad offrire un ambizioso programma, l'organizzazione intende coinvolgere più attivamente anche le imprese nello sviluppo del festival. Con il loro contributo, i **sostenitori delle festeMUSICALI** dimostrano il loro apprezzamento dando un importante segnale di apertura nei confronti della cultura che caratterizza il nostro tempo.

Wir bedanken uns bei unseren Gönnern 2023:
Grazie ai sostenitori dell'edizione 2023:



Alarmstudio
Sicherheitssysteme

STAFF & LINE
PERSONNEL MANAGEMENT STRATEGIES

Elektro Ebner
der Ebner Christian

GRUBER
SEIT 1968

CORPUS®
promotion articles
www.corpus.it

studio **kaspar**
ARBEITSRECHTERAT
CONSULENTI DEL LAVORO



**SÜDTIROL'S
BESTER
MUSIKMIX**

mit **SARAH BERNARDI**
& **DANIEL WINKLER**

Mein Radio

SÜDTIR(1)L

suedtirol1.it

**DIE SCHÖNSTE
MUSIK ALLER
ZEITEN**

**JETZT
einschalten!**

radiotirol

radiotirol.it

KONTAKT / CONTATTO

Südtiroler Kulturinstitut
Schlernstraße 1 / Via Sciliar, 1
39100 Bozen / Bolzano

Tel. 0471 313800
Fax 0471 313888

www.klangfeste.org | www.festemusicali.org
info@kulturinstitut.org

 www.facebook.com/Runkelstein

IMPRESSUM / COLOPHON

Veranstalter / Ente organizzatore:

**Südtiroler
>Kulturinstitut**   

Gefördert von / Con il gentile sostegno di:



Unter der Schirmherrschaft von / Patrocinato da:



Veranstalter / Ente organizzatore
Südtiroler Kulturinstitut

Künstlerisches Konzept / Progetto artistico
Südtiroler Kulturinstitut

Organisation / Organizzazione
Alex Agostini, Irene Poli

Übersetzung / Traduzione
Cristina Cisotto, Diana Rabaner

Grafik / Grafica
Verena Hafner

Druck / Stampa
Athesiadruk, Bozen / Bolzano

Foto Seite/pagina 6-7:
Opas Diandl: © ganesh
Gipsy Swing Quintet: © Gipsy Swing Quintet
Die Fexer: © Christina Brandl
Spaemann & Bakanic: © Andrej Grilc
Goitse: © Colin Gillen
Microband: © Microband



Eins ist sicher: Wir fördern, was Bozen ausmacht.

Für uns als lokal verwurzelte Bank ist es eine Selbstverständlichkeit, sich für die Stadt und alles was sie bewegt, zu engagieren.
Viel Vergnügen!

Questo è sicuro: Sosteniamo la nostra città.

L'impegno della nostra banca è a favore della città di Bolzano. Apprezziamo la sua parte dinamica e creativa e ne promuoviamo le attività. Buon divertimento!